

Zeitschrift: Neues Berner Taschenbuch
Herausgeber: Freunde vaterländischer Geschichte
Band: 16 (1910)

Artikel: J.G. Zimmermanns Briefe an Haller : 1764-1767
Autor: Ischer, Rudolf
Kapitel: 178: Brief Nr. 178
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-128553>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Si je l'obtiens, comme je l'espere par votre Protection, on y sera bien capot.

Je vous prie et je vous supplie, Monsieur et très cher et très gracieux Patron, de vouloir bien prendre à cœur cette affaire, et de me protéger contre des ennemis qui surement font passer pour la cause de Dieu la cause de M. Rahn.

Brugg ce 18 Octobre 1766.

Zimmermann Dr.

An Herrn Füßlin und Comp. Buchhändler in Zürich.
8. Sept. 1766. Ich bitte meinen hochgeachteten Herren der löbl. Büchercensur zu sagen, daß ich in verschiedenen Punkten die Ruhr betreffend anders denke als Herr Conrad Rahn, weil mir noch zur Zeit nicht oberkeitlich geboten ist von der Ruhr zu denken wie er, daß ich aber seiner Person immer mit Anständigkeit und Höflichkeit gedenke, daß ich herzlich gern eine löbl. Censur mir selbst zum Richter wähle, daß die sieben ersten Kapitel meines Werkes von der Ruhr wirklich die Censur passirt haben, daß in dem achten und neunten des Herrn Rahns mit keinem Worte gedacht wird, daß dieses in dem zehnten und letzten Kapitel geschieht, welches ich ebenfalls der löbl. Censur gehörig übersenden werde, daß aber dieses ist nicht geschehen kann, weil die Ruhr noch bei uns regiert, und weil ich dieses letzte Kapitel täglich mit neuen Beobachtungen vermehre, aber es eben darum noch nicht ins Reine schreiben will.

178.

(Bern Bd. 25, Nr. 214).

L'affaire de mon manuscript peut être vidée, sans que cela vous fasse le moindre chagrin et sans

que le conseil de santé en prenne connoissance. Je ne le savois pas lorsque j'eus l'honneur de vous écrire ma dernière lettre, mais cela m'est prouvé par une lettre du Docteur Hirzel datée du 25 Octobre et que je prendrai la liberté de copier ici mot pour mot.

„Ich weiß, daß ich dir meine Freundschaft nicht besser zeigen kann, als wenn ich dich in den Stand setze, auch gegen deinen Feinden gerecht zu handeln und dein Gemüth von unrichtigem Verdacht zu befreien. Herr Salomon Gefner erzählte mir gestern abends aus dem Munde seines oncle Herrn Rathsherrn Rahns, daß Herr Statthalter Rüscher an dem letzten Rathstag den zweiten Theil deines Manuscripts in den Rath gebracht habe, welcher von Herrn Examinator Gottinger und ihm unterschrieben war; die erste Unterschrift enthielt eine Erlaubniß zum Druck und Versicherung, nichts widriges gefunden zu haben, das solchen hätte hindern können, doch mit Vorbehalt, daß man auch den Herrn Statthalter befragen solle. Der letztere verwies die Decision an eine Censur von Bern. Herr Statthalter übergab das Manuscript Herrn Rathsherrn Rahn, dieser durchblätterte es, und was er las, gefiel ihm über die maßen wohl; darauf ging er zu dem Herrn Statthalter Rüscher und sagte ihm, daß er nicht nur nichts wider den Druck einzuwenden habe, sondern daß er das Werk sehr schön fände. Der Statthalter sagte mit dem ihm eigenen eigensinnigen Eifer, ich habe auch nichts dawider, wenn die Censur in Bern nichts dawider hat. Herr Rathsherr Rahn drang so stark als er konnte auf die Permission zum Druck und bat dafür, da dieses nur zu neuem Verdruß Gelegenheit geben müsse. Aber der Statthalter blieb dabei, er thue es nicht.“

Vous voyés Monsieur et très gracieux Patron qu'il ne s'agit que d'avoir une approbation de M. M. les censeurs de Berne. Si je ne me trompe il n'y en a qu'un à Berne, c'est M. le Professeur *Stapfer* qui est mon ami intime. Ainsi je vous prie de vouloir bien me faire la grace d'envoyer ce manuscrit avec cette lettre et celle que j'ai eu l'honneur de vous écrire precedemment à M. *Stapfer*, et j'espere que je serai hors d'embarras.

Au reste comme vous avés mon Ms. entre les mains je vous supplie de vouloir bien m'indiquer ce qui pourroit me causer quelque desagrément à Berne quand cet ouvrage paroitra. Mon but est bon, mais il est aisé de se tromper sur les moyens, et je rayerai ce qui doit l'être.

La façon d'agir gracieux de M. *Rahn*, dont parle M. *Hirzel*, ne ressemble aucunement à ce Monsieur là; mais il sent bien que tout ce manège seroit rendu public, et c'est ce qui l'engage à prendre le bon parti. Le ton de candeur de Messieurs de Zurich ne m'en impose plus, leur politique secrete est aussi vicieuse qu'elle peut l'être.

Je vous fais un million d'excuses des peines que je vous donne, et j'ai l'honneur etc.

Brugg ce 27 Octobre 1766.

Zimmermann.

179.

(Bern Bb. 25, Nr. 234a).

Je vous rends un million de graces de ce que vous avés bien voulu lire les deux chapitres de mon Ms. proscrits à Zurich dans l'esperance qu'ils le seront à Berne. Sans doute il n'y a dans tout ce Ms.